

?????? C-267/09

????????? ??????????

?????

????????????????? ??????????????

«????????? ?????????? ??????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????? – ?????? 56 E? ??? 40 ???  
????????????? ??? ??? ??? – ??????????????? – ?????? ??????????? – ?????????????????? ??????????  
????????????? – ??????????? ??????????? ?????????????? ??????????????»

????????? ??? ??????????

1. ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????????? – ?????????????? ?????????????? – ??????  
????????????????? – ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????

(?????? 56 E?· ?????? 77/799 ??? ??????????????)

2. ?????????? ?????????????? – ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????  
?????? – ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? – ?????????????????? – ?????????????????? –  
?????? ?????????????????? – ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????

(?????????? ??? ??? ???, ?????? 40· ?????????? ??? ?????????????? 77/799 ??? 2008/55)

1. ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?  
????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????  
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ???  
????????????????????? ? ??????????, ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ??????????  
????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????????? ?  
????????????????????????? ??? ?????????????????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????  
????????????? ??????????????????????. ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????????? ???  
????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???  
?????????????. ?????????????? ??? ??????? ??????? ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?  
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?  
????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????????????, ?? ??????? ??? ??????? ???  
??? ??????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???  
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????

????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ???  
????????????????????? ?? ??????? 56 ?? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????????????????,  
????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??????????, ???????  
?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????  
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? 77/799 ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???  
????????? ??????????

??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? 56 ?? ?????? ??????  
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????  
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????  
????????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????  
????????????.

(?. ????????? 38, 42-43, 53, 61, ?????????. 1)

2. ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????  
????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? (????)  
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 40 ??? ?? ?????????????? XII ??? ?? ?????  
?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????  
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? 56 ??, ??????????????, ? ?????????????? ?????????? ?? ?????  
????????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????  
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????  
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?????????? ??????????.

?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??  
????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??  
????????? 56 ??? ?????????????? ?? ?????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????  
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? 40 ??? ?????????????? ?? ?????  
????.

????????????????, ?????????, ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? 77/799, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? 2008/55, ??  
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????,  
????????????, ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ??  
?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????  
????????????? ?????????????? ??????????????, ??, ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????  
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????  
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????  
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ??????  
????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????  
?? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????  
?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??  
????????????????????????? ?? ??????????????????????

(?. ????????? 51-52, 54-57)

????????? ?? ?????????????????? (????????? ??????)



1 ?? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??  
????????????? ?? ?????????????? ???, ?????????????? ??? ?????????????? ?? ????? ?? ?????? 130 ???  
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? (Código do Imposto sobre o Rendimento  
das Pessoas Singulares, ??? ?????: CIRS), ??? ?????????????? ????? ?????????????????????? ?????????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????? ??????????????, ? ??????????????  
????????????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????? 18 ?? ??? 56 ?? ?????  
??? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????, ??? 2??  
?????? 1992 (?? 1994, L 1, ? 3, ??? ?????: ?????????? ??? ??? ???).

**?? ??????? ??????????**

? ?????????? ??? ??? ???

2 ?? ?????? 40 ??? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????? ???:

«??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????????? ??????????????  
????????? ??? ?????????????????????? ??????, ????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ???  
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? [????????????????? ??????????????] ? ??? [????????????????? ??????  
????????????? ?????????????? – (????)] ????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????  
????????????? ? ????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??? ??????????????. ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????»

3 ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ???, ?? ?????? «????????????? ??????????????  
?????????????», ?????????????????? ?????? ??????? 88/361/???? ??? ??????????????, ??? 24?? ?????????? 1988,  
??? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ??????? 67 ??? ?????????????? [?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??  
????????? ??? ??????????????????] (?? L 178, ? 5). ?????????? ??? ??????? 1, ?????????????? 1, ??? ?? ??????  
?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ???  
????????????????????? ? ??? ?? ?????? ??????????»

**? ?????????? ??????????????**

4 ?? ?????? 130 ??? CIRS ?????????:

«?????????????????

1. ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? [????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????  
?????????????????, ?????? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????  
??? ?????????????? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????  
????????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ??? ???  
????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????????????? ??????»

2. ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? 1, ? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????????????? ?????????????? ??????????????????????, ?????????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????  
?????????, ?????????????????? ??????? ? ?????????? ??? ??????????????????»

3. ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? 1, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????  
????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ? ?????? ??????????, ?? ???  
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????  
??? ?????? ??????????, ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????»

5 ?? ?????????? ????????? 463/79, ??? 30?? ?????????? 1979, ?? ??? ???? ??  
???????????? ???? ?? ?????? ??????? ?????? ??, ?????? ?? ?????? ?? 2 ??? 3:

«????? 2

1. ??? ?? ?????????? ????????? ?????????????? ????????? ???? ?????? ????????? ???? ??????  
????????????? ?????????????, ?????? ?? ? ? ?????????????????? ?? ? ? ?????????? ?? ? ? ???? ??????  
???????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ? ? ?????????? ?????????  
????????????????????? ????? ???? ?????? ?????, ????????????? ????????? ?????????????????? ????????? ? ? ?  
????????????? ??, ????? 1, ?????????????????? ??? ? ? ?????????????? ??, ????? 3 ? ? ?????????????? ?????????????  
????????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ?????????????? [...]

[...]

????? 3

[...]

5. ????? ?????? ????? ?????????????????? ????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?? ??????? ?????????????  
????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????  
?????????????????, ? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 2, ?????????????? 1, ?????????? ??? ?????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ???  
????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????»

6 ?? ?? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????  
21.305/2003 (*Diário da República*, ????? II, ????? 256, ??? 5?? ????????????? 2003, ?. 16 629), ?  
????? ?????????????????? ??? ? ? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????  
????? ?? ???? ???? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????  
????????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???  
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ??? ??? ?????? ????? ????????? ? ?  
????????, ??????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????? ? ????? ?????????? ??????????????????, ?????????, ??? ?????? ?????????????????? ?  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????.

7 ? ????????????? 14/93 ??? 31?? ?????? 1993 ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????  
??? ?????? ??? 4:

«? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????  
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????  
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????, ??? ?????????? ?????????????? ??  
?????????????????????»

**? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????**

8 ? ?????????????? ?????????????? ????? 18 ?????????? 2007 ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????  
?????????????, ?? ? ? ???? ???? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????  
?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????  
????????? ??? ? ? ?????????????? ??? ??? ??? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????  
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ???  
????????? 18 ?? ??? 56 E?, ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ???.

9 ?? ?? ??? 18 ?????????????? 2007 ??????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ????





???????????????? ???? ?????? ??????????, ??????? ?????? ??????????? ?????? ?????? ?????  
??? ????????? ????????????? ????????????. ? ?????????? ??? ??????? ?????????? ?? ??????????? ???  
???????? ????????????????? ????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????????, ??? ?????????????????  
????????????.

21 ? ????????????? ????????????? ????????????? ??????? ??? ??? ??? ?????????????????? ???  
?????? 58, ????????????? 1, ?? ?????????????????, ??????? ??? ??????? 130 ??? CIRS ?????? ??  
???????????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???  
????????????????, ????????????? ??? ????????????????? ?????? ?????????? ????????????????? ?????????????????  
???????????????? ?????? ??????? ????????????????? ????????????????? ?????? ????????????????? ? ??????????. ? ?????????????  
????????????????????? ??? ??????? ????????????? ??????? ??? ????????????????? ?????????? ?????????? ??? ? ???????  
77/799, ??? ????????????????? ? ?????????????, ??? ??????? ??????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????  
???? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????????????. ?????????, ?????????????? ??? ?????? ???  
????????????????? ??????????????, ??? ??????? ?????????????????? ?? ????????????????? ??????????????????  
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????  
?????????????????????, ? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 2008/55, ???  
?????? ??? ?????????????? ??? ??????, ? ??????? ??' ??????? ?????????????????????????????? ??????? ???  
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????.

22 ? ????????????????? ????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????  
?????????? ?????? ?? ??????? 18 ??, ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????, ???  
??? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????? 130 ??? CIRS. ??????, ? ?????????? ?? ??????  
????????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??  
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????, ?????????? ??  
?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ??????? 77/799 ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????  
?????? ??? ?????????????????????? ?????????????.

23 ??? ????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????????  
???? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????? ??????  
???? ?????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????  
????????????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????,  
????????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????,  
?????? ?????????? ?????????????.

24 ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ? ?????????????? ??? ???????, ?????? ??  
????????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ??????? 18 E?, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??????????  
????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????. ?????????, ?? ?? ?????? ??????  
????? ?????????? ?????????????????, ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????  
????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ???  
????????????????????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????????????? ? ??????????, ???, ??????????, ??????? ??? ?????????????????? ?????? ???  
??? ??????. ?????????, ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??????????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????  
????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ??????. ??????, ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??  
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ???  
???? ?????.

????????????? ??? ??????????????????

???? ??? ??????????????????

25 ??? ?? ??????? 38, ????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????????????? ?????????????????? ???  
????????????????????? ??? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????





???? ????? ???? ?????????????? ??????????

32 ?????? ?? ?????????? ??, ????? ?????????? ? ??????????, ?? ?????? 130 ??? CIRS ???????  
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ?????????????? ?? ?????? 56 ?? ???  
40 ??? ?????????? ??? ??? ???, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ???  
????????????? ?? ?????? 18 ??.

– ????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 56, ?????????????? 1, E?

33 ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? 130 ??? CIRS ?????????? ??? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????  
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????  
????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? 56 ??, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 130 ???  
CIRS ?????????????????? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????????? ? ??????????, ??????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????????

34 ????? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????????  
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? 88/361, ?????????? ?  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? (??, ?????????????? ??? 25?? ?????????????????? 2007, C?370/05,  
Festersen, ?????????? 2007, ? I-1129, ?????? 23, ??? ??? 11?? ?????????????? 2007, C?451/05, ELISA,  
????????????? 2007, ? I-8251, ?????? 59).

35 ??????????, ?? ?????? 130 ??? CIRS ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????? 56,  
????????????????? 1, ??, ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????????  
????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??? ??? ?????????? 40 ??? ?????????????? ??? ??? ???, ?? ??????  
????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ???  
?? ?????? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? (??, ?????? ?????? ?????? ??  
??????, ?????????? ??? 28?? ?????????????? 2010, C?72/09, Établissements Rimbaud, ??? ??? ?????  
????????????????????? ?????? ??? ??????????, ?????? 21).

36 ?????????? ??????, ??????????, ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 130  
??? CIRS ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????

37 ?????????, ??? ?????????????????????? ???, ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??????????????????????  
??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? 130 ??? CIRS ??????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????  
????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????????. ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????  
?? ?????? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?? ??????????????  
????????????? ?????? ?????????????????? ???, ??????, ??? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????. ??  
?????? ?????????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????  
????????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? 56,  
????????????????? 1, E? ??? 40 ??? ?????????????????? ??? ??? ???.

38 ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??????????????  
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ??????????????????????????????  
??? ?????????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ???

?????????? ??????????? ??????? ?????????, ? ????????????? ??????????? ??????????  
?????????, ?????? ?? ??? ??????????? ? ?????????, ??????????? ??? ??????? ?????????????  
????????? ?? ????????????????? ????????????? ????? ?????? ?? ????????????? ????????????? ??  
?????????????? ? ????????? (??., ??????? ??????, ??????????? ELISA, ?????????????????, ?????? 81?  
??? 18?? ????????????? 2007, C-101/05, A, ????????? 2007, ?. I?11531, ?????? 55, ?????? ??? ???  
11?? ????????? 2009, C-155/08 ??? C-157/08, X ??? Passenheim-van Schoot, ????????? 2009, ?. I-  
5093, ?????? 45).

39 ?????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? ? ????????? ??????? ??????????? ??????,  
????????????, ?????????????, ??????????????? ?????? ??? ????????????????? ???????, ??????? ??  
?????????????? ??? ????????????? ?????? ? ????????? 2008/55 ??? ??? ? ????????? 77/799 ??????? ??? ???  
?????????? ?????????? ?????????? ???????.

40 ?? ?????? ??? ??????? 77/799, ??????? ?? ?????????????? ??, ?????????? ??? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? 1, 3 ??? 4 ??? ??????? 1 ??????, ?? ?????????? ?????? ??? ???????  
?????? ????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????? ?????????????  
??? ??????? ?????????????????. ?????? ?? ??????? 2 ??? ?? ?????? ?????????, ?????? ? ?????????????  
????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ???  
????????????????????? ?????????? ?????????. ?????? ?????????????? ??? ?? ??????? 3 ??? ?????????? ??????, ??  
?????????? ?????? ??? ??????? ??????? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ???????  
????????, ?????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??  
????? ??????? ? ??????, ?????????? ?? ?? ??????? 4 ??????, ??????????????. ??????, ?????????? ?? ?? ??????  
11 ??? ?????????? 77/799, ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????  
????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????????????? ??? ??????? ?????????  
?????????? (????????????????????? ?????????? ELISA, ?????????? 39, 40 ??? 42).

41 ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????, ??? ?????????? ?? ?????????? ???????  
????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ????????? 2 ??? ?????????? 77/799 ?????? ??????  
????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ??????????  
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????  
????????????????, ??? ??? ??????? ??????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? ??????????????

42 ??????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????????????, ? ?????????????????????? ???????  
??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??????? ??  
????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????  
??? ?????????????????? ??????, ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????  
????????????????????. ??????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???  
?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ???  
????????????? (??., ?????????????????????? ?????????? ELISA, ?????? 91 ??? ?????? ??????????????????  
?????????????).

43 ?????????????? ???, ?????? ?????, ?????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????  
??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?  
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?  
????????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????, ?? ??????? ??? ??????? ???  
??? ??????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???  
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????????

44 ??????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????  
????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ???????, ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????  
????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ? ?????????????? ??????????????



?????????? ???? ?????????????????? ????? ???? ?????????? ?? ?? ??????? ???? ?????????????????  
????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ???? ?????????, ?? ?? ?????????, ?? ????????????????? ????  
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ????  
???? ??????????? 14/93, ? ??????, ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????, ???? ?????????? ??????  
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ???? ?????????????? ?????  
????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ??????? 130 ??? CIRS. ??? ?????? ???? ???????????,  
? ?????????????????????? ???? ??????? 46 ??? ??????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ???????????  
?? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????????  
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????

– ????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????? 40 ??? ?????????????? ???? ???? ???? ?

50 ????? ???? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ???? ???? ??????? ? ?????? ?? ??????????  
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????????, ?????????????,  
????????????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ???? ???? , ??????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ??????????????  
????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ???? ??????? ???? ??????. ??? ?? ?????????? ?????, ?????????  
????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???? ?????? ?? ??????????  
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????? ???? ?????????? ???? ???? (??, ?????????????????? 1/92, ???  
10?? ?????????????? 1992, ?????????????? 1992, ? ?-2821). ??? ?????????????? ?????, ?????????????????????? ????  
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ???? , ?? ??????????  
????????????????????? ????' ?????? ?? ?????? ?????????????? ???? ??????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????  
????????? ??????? ???? ?????????? ??????? (????????????? ???? 23?? ?????????????????????? 2003, C?452/01, Ospelt ???  
Schlössle Weissenberg, ?????????????? 2003, ? I?9743, ??????? 29, ??? ??? 19?? ?????????????????? 2009, C-  
540/07, ?????????????? ?????? ?????????????, ?????????????? 2009, ? I-10983, ??????? 65).

51 ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ??????????????????  
????????????? ?????????????? ???? ?????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? 40 ??? ?? ?????????????????? XII ??? ?? ?????? ?????????????????, ??  
????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ???? ????' ?????????? ??????????????????  
????????????????? ???? ?????????? 56 ?? (??, ?????????????? ???? 11?? ?????????????? 2009, C?521/07, ?????????????? ??????  
????? ???????, ?????????????? 2009, ? I-4873, ??????? 33, ??? ?????????????????? ?????? ?????????????, ??????????????????????????  
?????????????????????????, ??????? 66).

52 ?????????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ????  
????????????????? ???? ?? ?????????? ???? ?????????? 56, ?????????????????? 1, ??, ?????????? ?? ?????????????????? ???? ?  
????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????, ???? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????? ?????????????????? ???? ??????????????????  
????????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? 40 ??? ?????????????????? ???? ???? ????.

53 ??????????????????, ?????????????????, ? ?????????????????? ???? , ?????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? 43 ???  
46 ??? ?????????????????? ?????????????????, ? ?? ?????? ?????????????????????? ???? ?????????? ?? ?????????????????? ????  
????????????????????????? ???? ?? ?????????? ???? ?????????? 56 ?? ??? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????  
????????????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????????????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????? ????  
????? ?????????????????????????? ???? ?????????????????????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ????  
????????????????? ???? ?? ?????? ?????????? ??????????, ??????? ?? ?????? ?????????????????? ???? ?? ??????????????????  
????????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ??????? ????  
????????? ?????????????????????, ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ? ??????????  
77/799, ??????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ??????????

54 ?????????????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????????, ? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????  
????????????????????? ?????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ????  
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????? ???? ??????????  
????????, ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? (??., ??? ???? ?

????? ???, ?????????????? ?????? ?, ????? 60, ?? ???? ????? ???? ??????, ????? 69).

55 ?? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????????, ????? ??? ????  
????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? 77/799, ?? ????  
?????? 2008/55, ?????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?????????? ??????  
?? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??  
???? ?? ???? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????.

56 ??????, ??? ?????????? ?? ???? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????????  
????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??, ?? ?????? ?????????? ????? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????  
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????????  
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????  
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ???? ??????  
????? ?????????????????????.

57 ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?????? ?????  
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ???? ????  
?? ?? ???? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??  
????????????????????? ?? ?????????????????????.

58 ???' ??????????, ? ?????????? ??????? ?? ?????????????, ?????????? ?????? ?? ???? ????  
????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ???? 40 ???  
????????????? ?? ???? ???.

– ???? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? 18 ??

59 ? ?????????? ??????, ??????, ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????  
????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ? ???? 18 ??.

60 ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????  
?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ??  
????????????? ?????????? ? ? ???? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? 18 ??, ?????????????? ?? ???  
?????????? ?????????????? ?? ?????????? (??., ???' ??????????, ?????????? ?? 26?? ????????????? 2006,  
C?345/05, ?????????? ?????? ?????????????????, ?????????? 2006, ?. I?10633, ?????? 45).

61 ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??, ?????????????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? 130 ??? CIRS, ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????  
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ???  
?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ? ??????????????  
????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? 56 ??.

??? ?? ???? ?????????????? ???????

62 ???? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ?? ?????????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????  
????????????????????? ?? ?????????????? ??????, ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????????????  
?????????????. ?????? ?? ?????? 69, ?????????????? 3, ?? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ??????? ??  
?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??  
????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????.

63 ???? ?????????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?

